

毛主席紀念堂珍藏畫集

江澤民

Album of Collection of
Paintings of Chairman Mao
Memorial Hall

Inscription by Jiang Zemin, General Secretary
of the Communist Party of China

紀念中國人民的偉大領袖和導師 毛澤東主席誕辰一百周年

The Centenary of the birth of
Chairman Mao Zedong, great leader and great teacher of the Chinese people

出版：新華出版社
（北京市宣武門西街57號）
攝影：齊衛東
設計：豐年廣告有限公司（香港）
印刷：豐年印刷（北京）有限公司
裝幀：豐年印刷製本（東莞）有限公司
787×1092毫米 8開精裝本 25印張 183幅國畫
1993年2月第一版 1993年2月第一次印刷
印數：1-10000 定價：182元
版權所有 翻印必究
國際標準書號： ISBN7-5011-1718-7/J83

Published by : Xinhua Publishing House (No. 57, Xuanwumen Xijie, Beijing)
Photographer : Qi Weidong
Designed by : Fung Lin Advertising Co., Ltd. (Hong Kong)
Printed by : Fung Lin (Beijing) Printing Co., Ltd.
Binding & layout design by : Fung Lin Printing & Binding (Dongguan) Co., Ltd.
787mm x 1092mm 8mo Hardcover 25 print-sheet
183 traditional Chinese paintings
First edition : February 1993
First print : February 1993
Number of copies printed : 1-10000 Price : 182 yuan
All rights reserved
ISBN: ISBN7-5011-1718-7/J83

編輯：《毛主席紀念堂珍藏書畫集》編輯委員會

(北京市東城區前門東大街11號)

主編：徐 靜

責任編輯：劉仲文 徐子娟 張志强

英文翻譯：溫紹賢 (豐年廣告有限公司翻譯總監)

顧問：尹瘦石 白雪石 劉炳森 沈 鵬

陳大章 謝冰岩 李昇堂 李正杰

Edited by : The Editorial Committee of
“Albums of Collection of Paintings and Calligraphy
Works of Chairman Mao Memorial Hall”

(No.11, Qianmen Dongdajie, Dongcheng District, Beijing)

Chief editor : Xu Jing

Executive editors : Liu Zhongwen Xu Zijuan Zhang Zhiqiang

Translator : Sy. Wan

(Head of Translation Division of Fung Lin Advertising Co., Ltd.)

Advisers : Yin Shoushi Bai Xueshi Liu Bingsen Shen Peng
Chen Dazhang Xie Bingyan Li Shengtang
Li Zhengjie

目 錄

韶山朝暉	宋文治 金志遠	4
韶山朝暉	黎雄才	6
廣州農民運動講習所	陳章績 梁世雄 蔡迪支 林豐俗	7
革命搖籃井岡山	李可染	8
革命搖籃井岡山	關山月	10
黃洋界	魏紫熙	12
遵義曙光	林豐俗 陳洞庭 梁世雄	14
遵義頌	伍霖生 尚君礪	15
金沙水拍雲崖暖	李方白	16
大渡橋橫鐵索寒	尚君礪	17
棗園曙光	錢松喆	18
棗園春色	陳金章 蔡迪支 陳章績	19
東方欲曉	黃潤華	20
朝日	曹 光	21
北戴河	亞 明 秦劍銘	22
豐碑頌	吳作人 蕭淑芳 趙樸初	24
鐵骨生香	王成喜	25
燦爛芬芳	高冠華	26
清風高節	田世光	27
益壽延年	齊長遲	28
旭日紅松 萬世光輝	黃 鎮	29
人民領袖	陳秋草	30
蒼松巍立萬古青	卓 然	31
小海軍，你好	馬國強	32
太行情	趙志田	33
不老松	黃 均	34
泰山青松圖	郭傳璋	35
勁節凌霄	董壽平	36
鐵骨丹心	陳碩石	37
看山還看祖國山	何海霞 周志龍	38
泰山	王文芳	40
華岳雄姿	宇文洲	41
衡山煙雲	王紹明	42
恒宗聳瑞	楊達林	43
嵩山煙雲	馬 琮	44
王屋高山圖	劉占江	45
泰山旭日	陳大章	46
長城秋色	周光漢	48
大江東去	周志龍	49
黃鶴樓	何鏡涵	50
奔騰急	賈耀民	51
大河之源	李寶林	52
萬山紅遍望長城	何海霞	53
山舞銀蛇	官 布	54
燕山秋	龍 瑞	55
會當凌絕頂	房師田	56

天山湧泉	謝家道	57
刺破青天鏑未殘	馮廣溥	58
高山仰止	伍霖生	59
青山不老水長流	俞秋水	60
江山多嬌圖	孫 瑛	61
泰山松圖	潘 素	61
塞上秋風悲戰馬	尹瘦石	62
松	胡絮青	64
萬古留榮	徐北汀	65
千秋挺翠	梁樹年	66
白梅	于希寧	67
梅竹	愛新覺羅·毓 峨	68
綉金匾	阿 老	69
溫暖各族兒女心	沙更世	70
子夜	高 峯	71
千年蒼柏	劉繼瑛	72
荷淨納涼時	張 魯	73
秋趣	崔子範 盧光照 程莉影	74
鵲鵲蜀葵	劉冠廷	75
千古留芳	蕭龍士	76
荷塘清趣	崔子範	77
鷹	許麟廬	78
名花壽石共千秋	何水法	79
晴日華暖	溫 瑛	80
報春	蘇東天	80
梅花香自苦寒來	宗其香	81
風雪井岡	熊德琪	82
硃砂冲哨口	趙松濤	83
紅軍塢	覃紹殷	84
深情	王培昌	85
井岡泉	吳 齊	86
金沙水拍雲崖暖	張幼矩	87
雲嶺春長在	曹 汶	88
黃崖洞	劉佩乙	89
花卉的思念	趙宋生	90
君子圖	劉福林	91
梅花歡喜漫天雪	傅梅影	92
幽蘭	朱培均	93
出土忙	劉復莘	94
秋菊	孫菊生	95
戎馬有情泣英靈	韋江凡	96
鷹	唐 雲	97
萬古長青	劉寧一	98
松	黃獨峯	99
萬年長青	徐庶之	100
雄風千載	楊天序	101

松梅	魏隱儒	102
黃山松	劉 暉	103
英雄頌	陳子毅	104
盛荷	劉文西	105
蝶戀花	任率英	106
蝶戀花	潘絮茲	107
蝶戀花	滕少泉	108
雪骨冰魂	柳 村	109
天山雪嶺	益西喜饒	110
松鶴長春	喻繼高	111
丹心似火	宋吟可	112
玉棠富貴圖	薛佛影 劉懷塘	113
向日葵	婁師白	114
君子圖	侯及銘	115
塞外風光	周懷民	116
石林壯觀	張首濤	118
雲海峯林出仙山	楊志輝	119
嵐山勝景圖	勞崇聘	119
山高水長	白雪石	120
太湖帆影	周元亮	121
茫茫白頭山	范保文	122
網緼祁連山	光紹天	123
雪漫黃山	龔藝嵐	124
瀟江朝暉	龍廷霸	125
青衣江	吳雅明	125
半屏山	黃正襄	126
造化鍾神秀	雷正民	128
山高水長圖	陸一飛	129
墨山松筆寫春秋	翁開恩	130
源遠流長	張建中	131
萬仞卓雲	童中燾	132
山水	彥 涵	133
山水	爰新覺羅·溥 佺	134
一覽衆山小	孫其峯	135
賀蘭山之秋	吳廣泉	136
山青水秀出漁舟	傅有葉	137
晚節圖	魯 光	138
萬代圖	高士尊	139
松齡鶴壽	劉鴻寬	140
孔雀	石 愚	142
梅鶴同春	宋成德	143
碩果慶盛世	宋步雲	144
一池紅葉滿堂香	盧光照	144
青松撫育滿園春	王靜如	145
盛世江山	陳良才	146
碩果累累	蘇葆楨	147

柏鹿同春	楊建侯	148
日出山花紅爛漫	郭 克	149
壽萬年 國無疆	張重梅	150
英踞圖	李 燕	151
趣	李凌雲	152
鶴翔	羅 屏	153
迎春	胡獻雅	154
國色天香	蘇伯羣	155
芙蓉	趙鴻月	156
怒放	鍾育淳	157
留得蓮實享後人	王揮春	158
牡丹	曾杏緋	159
玉珠飄香	劉仲文	160
古榕新綠	張廣志	160
香飄四季	張執中	161
紫藤	王樹春	162
歲歲重陽	劉 淼	163
萬載長青	姚有濟	164
柿柿如玉圖	劉春華	165
紫雪	張 軍	166
芙蓉鱖魚	傅石霜	167
長白山之舞	黃本貴	168
松石牡丹	黃慕堯	169
右軍愛鵝	劉凌倉	170
春滿人間	董辰生	171
雄風蓋世	慕凌飛	172
巴特爾	賈浩義	172
卓立	張世簡	173
蘆塘鶴趣	周之林	174
南國風光	戴 林	175
紫藤	王培東	176
咏紅	平 治	177
鴻雁來濱	鄭克明	178
秋韻	張聯珠	179
雙貓圖	龐希泉	180
梅竹春意	劉方亭	181
傲視	李一石	182
吼聲震乾坤	萬盤根	183
信天游唱給毛主席聽	李寶峯	184
戈壁舟	范有信	185
幽壑寒泉	寧砥中	186
湖上漁歌	林曦明	187
春曉	周德生	188
遠方來客	巴雅爾	189
松鷹圖	高慶桂	190

Contents

Morning sun over Shaoshan	Song Wenzhi Jin Zhiyuan	4
Morning sun over Shaoshan	Li Xiongcai	6
Guangzhou Peasant Movement Institute	Chen Zhangji Liang Shixiong Cai Dizhi Lin Fengsu	7
The Jinggang Mountains-the cradle of the revolution	Li Keran	8
The Jinggang Mountains-the cradle of the revolution	Guan Shanyue	10
Huangyangjie	Wei Zixi	12
Early dawn in Zunyi	Lin Fengsu Chen Dongting Liang Shixiong	14
Ode to Zunyi	Wu Linsheng Shang Junli	15
Waves beating the shore of the Jinsha River with nearby warm cloudy cliffs towering to the skies	Li Fangbai	16
Cold is the chain bridge spanning across the Dadu River	Shang Junli	17
Twilight in Zaoyuan	Qian Songyan	18
Zaoyuan full of the beauty of spring	Chen Jinzhang Cai Dizhi Chen Zhangji	19
Dawn is breaking.....	Huang Runhua	20
Rising sun	Cao Guang	21
Beidaihe	Ya Ming Qin Jianming	22
Ode to the Monument to the People's Heroes	Wu Zuoren Xiao Shufang Zhao Puchu	24
Plum, having " iron bones" that generate fragrance	Wang Chengxi	25
Orchid, fragrant, bright and in full bloom	Gao Guanhua	26
Bamboo with long joints, in the refreshing breeze, symbolizing moral integrity	Tian Shiguang	27
Chrysanthemum, with medicinal property, can prolong life	Qi Liangchi	28
Korean pine in the rising sun, brilliant forever	Huang Zhen	29
People's leader	Chen Qiucao	30
Like a green pine standing erect and remaining fresh forever.....	Zhuo Ran	31
" Hello, little naval soldier! ".....	Ma Guoqiang	32
A moving scene at the Taihang Mountains	Zhao Zhitian	33
A pine of longevity	Huang Jun	34
Pine tree of Mount Taishan	Guo Chuanzhang	35
Symbol of moral integrity	Dong Shouping	36
Plum, having " iron bones " and a "loyal heart "	Chen Shuoshi	37
In appreciating mountains, those of the Motherland are the best	He Haixia Zhou Zhilong	38
Mount Taishan	Wang Wenfang	40
The magnificent Mount Huashan	Yuwen Zhou	41
Mount Hengshan shrouded in mist and cloud	Wang Shaoming	42
Hengshan Mountain covered with auspicious snow	Yang Dalin	43
Mount Songshan shrouded in mist and cloud	Ma Quan	44
Mount Wangwu	Lin Zhanjiang	45
Rising sun over Mount Taishan	Chen Dazhang	46
Autumn scenery of the Great Wall	Zhou Guanghan	48
The Yangtze River flowing east	Zhou Zhilong	49
Yellow Crane Tower	He Jinghan	50
Mighty waters rolling on	Jia Yaomin	51
The source of the Yellow River	Li Baolin	52
The Great Wall in a season when thousands of mountain peaks in all tints of red	He Haixia	53
Hills like a crawling silvery snake	Guan Bu	54
Autumn in Mount Yanshan	Long Rui	55
The summit	Fang Shitian	56
Welling spring in the Tianshan Mountains	Xie Jiadao	57

Mountain peaks towering to the skies	Feng Guangpu	58
The majestic high mountains	Wu Linsheng	59
Ever-young and green mountain peaks and endless flow of water	Yu Qiushui	60
Picturesque landscape	Sun Ying	61
Pine tree on Mount Taishan	Pan Su	61
Battle steeds in the autumn wind on the remote frontier beyond the Great Wall.....	Yin Shoushi	62
Pine tree	Hu Jieqing	64
Pine trees remaining fresh and glorious forever	Xu Beiting	65
Green pine remaining fresh forever	Liang Shunian	66
White plum	Yu Xining	67
Plum and bamboo	Yu E Aisin Giorro	68
"Xiujinbian", a Chinese folk dance, always in praise of their beloved leaders	A Lao	69
Bringing warmth to the sons and daughters of various nationalities of China	Sha Gengshi	70
Midnight (depicting Premier Zhou Enlai's life during the Lushan Mountains Conference)	Gao Feng	71
Ever green cypress	Liu Jiying	72
When the lotus getting clear of the water, it is mid-summer already	Zhang Lu	73
An interesting autumn scene	Cui Zifan Lu Guangzhao Cheng Liying	74
Quails and hollyhocks	Liu Guanting	75
Fragrance remaining for thousands of years	Xiao Longshi	76
A fresh scene of the lotus pond	Cui Zifan	77
Eagle	Xu Linlu	78
Famous flower and rock of longevity	He Shuifa	79
Flowers are warm in a fine day	Wen Ying	80
Plum blossoms heralding spring	Su Dongtian	80
Plum blossom fragrance fostered from the bitter cold	Zong Qixiang	81
Snowstorm in the Jinggang Mountains	Xiong Deqi	82
Zhushachong Outpost in the Jinggang Mountains	Zhao Songtao	83
The Red Army Col in northern Guangxi	Qin Shaoyin	84
With deep feeling	Wang Peichang	85
Spring of the Jinggang Mountains	Wu Qi	86
Waves beating the shore of the Jinsha River with nearby warm cloudy cliffs towering to the skies	Zhang Youju	87
Spring staying in the Yunling Ridges all the year round	Cao Wen	88
Huangya Cave	Liu Peiyi	89
Flower-and-plant, painted in memory of the revolutionary leaders	Zhao Songsheng	90
Plum, orchid, chrysanthemum and bamboo	Liu Fulin	91
Plum blossoms love whirling snow	Fu Meiyang	92
Secluded orchid	Zhu Peijun	93
Bamboo shoots after a spring rain	Liu Fushen	94
Autumn chrysanthemum	Sun Jusheng	95
Would the army horses knowingly cry for their deceased masters?	Wei Jiangfan	96
Eagle	Tang Yun	97
Remaining fresh and green forever	Liu Ningyi	98
Pine tree	Huang Dufeng	99
Remaining fresh and green forever	Xu Shuzhi	100
Valiant and heroic in bearing which will last for thousands of years.....	Yang Tianxu	101
Pine tree and plum	Wei Yinru	102
Pine tree in Mount Huangshan	Liu Hui	103

Ode to the Bombax malabaricum, regarded as "heroic tree" by the Chinese people.....	Chen Ziyi	104
Lotus flowers in full bloom	Liu Wenxi	105
"Die Lian Hua", a ci poem written by Chairman Mao in memory of his wife		
Yang Kaihui who had been killed by the Kuomintang	Ren Shuaiying	106
"Die Lian Hua", a ci poem written by Chairman Mao in memory of his wife		
Yang Kaihui who had been killed by the Kuomintang	Pan Jiezi	107
"Die Lian Hua", a ci poem written by Chairman Mao in memory of his wife		
Yang Kaihui who had been killed by the Kuomintang	Teng Shaoquan	108
Plum, with bones made of snow and soul, of ice	Liu Cun	109
Snow ridge in the Tianshan Mountains	Yixixirao	110
Pines and cranes, both enjoying long life	Yu Jigao	111
Loyal heart like fire	Song Yinke	112
Peony and malus spectabilis	Xue Foying Liu Huaitang	113
Sunflowers	Lou Shibai	114
Plum, orchid, chrysanthemum and bamboo	Hou Jiming	115
Scenery in the north of the Great Wall	Zhou Huaimin	116
Magnificent view of the stone forest	Zhang Shoutao	118
A forest of mountain peaks piercing through a sea of clouds	Yang Zhihui	119
Scenic beauty of Mount Lanshan	Lao Chongping	119
High mountain peaks and endless flow of water	Bai Xueshi	120
Sailing boats on the Taihu Lake	Zhou Yuanliang	121
The boundless snowcapped hills	Fan Baowen	122
The Qilian Mountains enshrouded in mist	Guang Shaotian	123
Heavy snow fall in Mount Huangshan	Gong Yilan	124
Morning sun over the Lijiang River	Long Tingba	125
The Qingyi River	Wu Yaming	125
Banping Mountain	Huang Zhengxinag	126
Mount Taishan, uncanny workmanship of the Creator	Lei Zhengmin	128
High mountain peaks and endless flow of water	Lu Yifei	129
Mountain peaks and pine trees	Weng Kaien	130
A distant source and a long stream	Zhang Jianzhong	131
High and thin clouds	Tong Zhongtao	132
Landscape	Yan Han	133
Landscape	Pu Quan Aisin Giorro	134
All the peaks beneath look small	Sun Qifeng	135
Autumn in the Helan Mountains	Wu Guangquan	136
Fishing boats sailing on clear waters along green hills	Fu Youye	137
Symbol of later years integrity of the revolutionary leaders	Lu Guang	138
Multiplying for thousands of years	Gao Shizun	139
Pines and cranes, both symbolizing longevity	Liu Hongkuan	140
Peacock	Shi Yu	142
Plum and cranes in springtime	Song Chengde	143
Clusters of peaches in times of peace and prosperity	Song Buyun	144
Red lotus flowers sending forth fragrance to every corner of the pond	Lu Guangzhao	144
All the flowers in the garden growing luxuriantly under the pine	Wang Jingru	145
In times of peace and prosperity	Chen Liangcai	146
A rich harvest	Su Baozhen	147

Cypress and deer in springtime	Yang Jianhou	148
Bright red mountain flowers in full bloom in the morning sun	Guo Ke	149
Spring lasting forever	Zhang Chongmei	150
The eagle taking its perch	Li Yan	151
An interesting scene	Li Lingyun	152
Cranes' hovering	Luo Ping	153
Seeing in the spring	Hu Xianya	154
Peony	Su Boqun	155
Cottonrose hibiscus	Zhao Hongyue	156
In full bloom	Zhong Yuchun	157
Leaving the seedpods of the lotus for the later generations to enjoy	Wang Huichun	158
Peony	Zeng Xingfei	159
The air heavy with the aroma of the jade-like grapes	Liu Zhongwen	160
Old banyans in new green leaves	Zhang Guangzhi	160
Peony, cactus, chrysanthemum and plum, in full bloom in spring, summer, autumn and winter respectively, representing their fragrance spreading throughout the four seasons of the year	Zhang Zhizhong	161
Chinese wistaria	Wang Shuchun	162
Chrysanthemum in the Double Ninth Festival (9th day of the 9th lunar month)	Liu Miao	163
Divine peach, bearing fruit every three thousand years, remaining fresh forever	Yao Youji	164
Jade-like persimmons	Liu Chunhua	165
" Purple snow "	Zhang Jun	166
Cottonrose hibiscus and mandarin fish	Fu Shishuang	167
Dance of the Changbai Mountains	Huang Bengui	168
Pine, rock and peony	Huang Muyao	169
Wang Xizhi (a very well-known calligraphist in ancient China) loves goose	Liu Lingcang	170
Spring is very much in the air on earth	Dong Chensheng	171
Peerless might of a roaring tiger	Mu Lingfei	172
Bater	Jia Haoyi	172
Standing upright	Zhang Shijian	173
Cranes in a reed pond	Zhou Zhilin	174
Southern scenery	Dai Lin	175
Chinese wistaria	Wang Peidong	176
Ode to red flowers	Ping Zhi	177
Swan geese coming to the shore	Zheng Keming	178
Autumn charm	Zhang Lianzhu	179
Double cats	Pang Xiquan	180
Plum and bamboo in early spring	Liu Fangting	181
Looking down proudly	Li Yishi	182
Roars shaking the earth	Wan Pangen	183
Singing the song of " Xintianyou " to Chairman Mao	Li Baofeng	184
Camels-boats on the Gobi	Fan Youxin	185
Chilly spring in a deep and secluded gully	Ning Dizhong	186
Fisherman's song resounding on the quiet lake	Lin Ximing	187
Spring dawn	Zhou Desheng	188
Guests from afar	Bayaer	189
Eagle perching on a pine tree	Gao Qinggui	190

前言

毛主席紀念堂是黨和國家的最高紀念堂，是緬懷革命領袖豐功偉績、弘揚黨的優良傳統的莊嚴場所，同時也是珍藏當代中國書畫精品的藝術殿堂。

毛澤東、周恩來、劉少奇、朱德四位老一輩無產階級革命家，在長達半個多世紀的艱苦卓絕的鬥爭中，為中國人民的革命事業建立了不朽功勛。為了永遠紀念他們，我國的國畫藝術大師和著名書畫家，滿懷深情，揮毫潑墨，以獨具風采的生花妙筆和藝術表現力，創作了許多主題鮮明、氣勢恢宏、風格絢麗、筆墨縱逸的藝術瑰寶，抒發了藝術家們對毛澤東等老一輩無產階級革命家的懷念、熱愛、敬仰和緬懷之情，謳歌了革命領袖們的豐功偉業和高尚情操，歌頌了偉大的中國共產黨和社會主義錦綉河山，表達了中國人民對開國元勳們的深切懷念和崇高敬意。

在隆重紀念毛澤東主席誕辰 100 周年之際，我們懷着崇敬的心情，將這些藝術精品輯成《毛主席紀念堂珍藏畫集》和《毛主席紀念堂珍藏書法集》，奉獻給各界人士和國內外的鑒賞家、收藏家、書畫愛好者。倘有不足，敬祈指正。

Foreword

Chairman Mao Memorial Hall is the supreme memorial hall of the Communist Party of China and the state. It is a solemn place for cherishing the memory of the magnificent contributions made by the Chinese revolutionary leaders and for carrying forward the fine tradition of the Party; it is also an art gallery for collecting modern art treasures such as the gems of Chinese painting and calligraphy.

Four proletarian revolutionaries of the older generation, namely, Mao Zedong, Zhou Enlai, Liu Shaoqi and Zhu De, had made immortal contributions to the revolutionary cause of the Chinese people in the extremely hard and difficult struggles over a period of more than half a century. For remembering them permanently, the great masters of traditional Chinese painting and famous painters and calligraphers, imbued with ardent love for the revolutionary leaders, created many gems of art in their respective unique styles and strong artistic presentation with their painting brushes. These masterpieces, with distinct themes and full of power and grandeur, in gorgeous styles and with free and easy strokes, express the artists' deep love and reverence for and memory of Mao Zedong and the other proletarian revolutionaries of the older generation, eulogizing their signal contributions and noble characters, singing the praises of the great Chinese Communist Party and the socialist land of charm and beauty, and showing the Chinese people's dear remembrance of and the heartfelt respects for the founders of the people's republic.

At a time when we are solemnly celebrating the centenary of the birth of Chairman Mao Zedong, we, with respectful feeling, have compiled these gems of art into ALBUM OF COLLECTION OF PAINTINGS OF CHAIRMAN MAO MEMORIAL HALL and COLLECTION OF CALLIGRAPHY WORKS OF CHAIRMAN MAO MEMORIAL HALL, and dedicate them to the appreciators, collectors and lovers of paintings and calligraphy at home and abroad. We sincerely invite readers and connoisseurs to oblige us with their valuable comments.

毛主席纪念馆珍藏画集

尹瘦石



The Chinese characters of this title were
inscribed by Yin Shoushi



韶山朝暉
Morning sun over Shaoshan



宋文治 金志遠
by Song Wenzhi Jin Zhiyuan